

阿松爺爺的 柿子樹

須藤麻江 / 文 織茂恭子 / 圖



苗栗縣後龍鎮後龍國民小學圖書館



00002722

阿松爺爺的柿子樹

米雅 / 翻譯

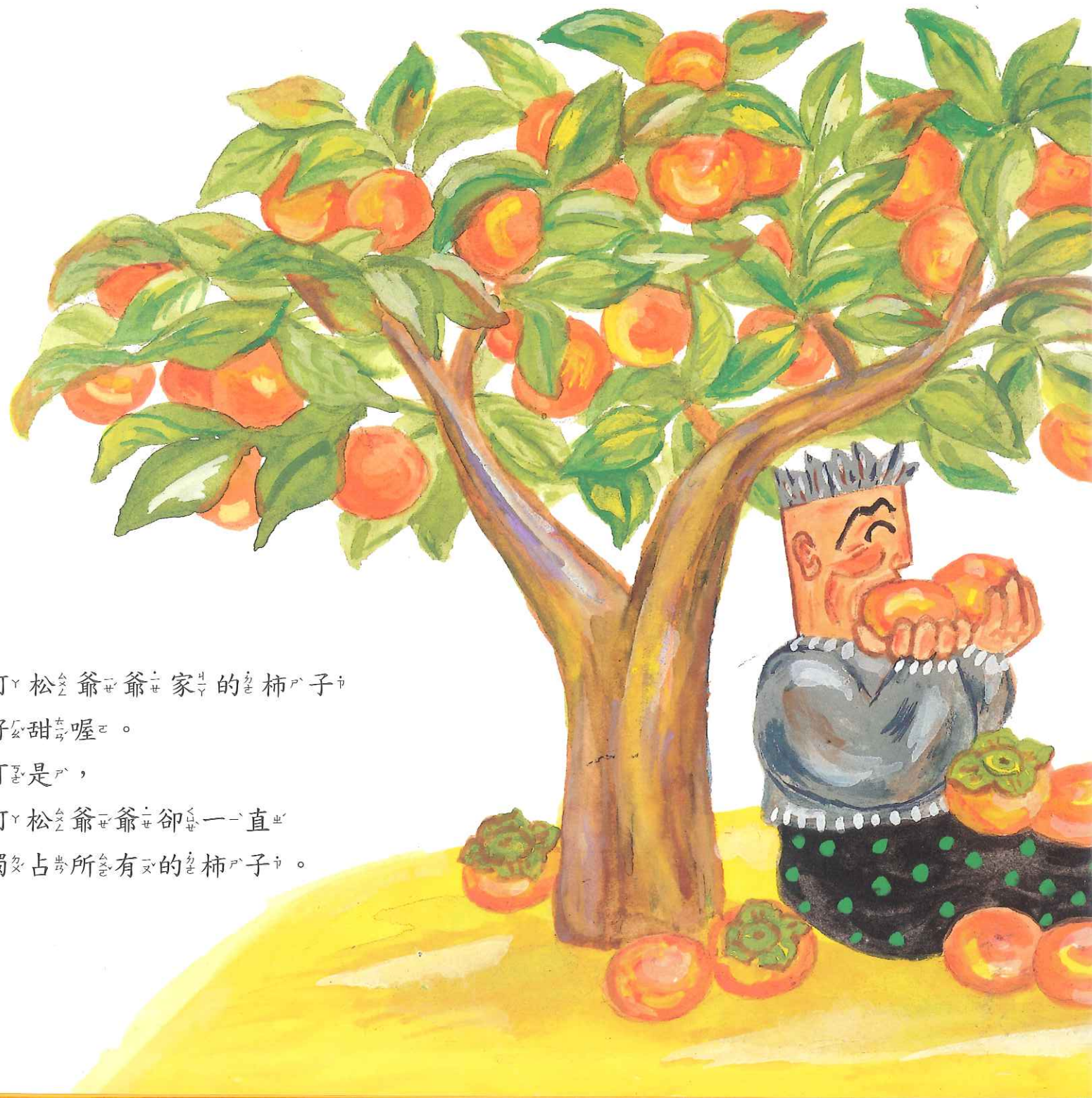
阿松爺爺的 柿子樹

須藤麻江 / 文 織茂恭子 / 圖 米雅 / 翻譯



道聲兒童生命教育系列④

阿^ㄞ松^{ㄙㄨㄥ}爺^{ㄩㄝ}爺^{ㄩㄝ}家^{ㄐㄚ}的^{ㄉㄜ}柿^{ㄆㄣ}子^ㄗ
好^{ㄅㄞ}甜^{ㄊㄨㄢ}喔^ㄛ。
可^{ㄎㄜ}是^{ㄕㄞ}，
阿^ㄞ松^{ㄙㄨㄥ}爺^{ㄩㄝ}爺^{ㄩㄝ}卻^{ㄑㄩㄝ}一^ㄧ直^ㄗ
獨^{ㄉㄨ}占^{ㄓㄢ}所^{ㄙㄞ}有^{ㄩㄝ}的^{ㄉㄜ}柿^{ㄆㄣ}子^ㄗ。



「啊～我的柿子甜到快要融化了，

誰也別想吃我的寶貝柿子。」

他一邊說，還故意在大家面前狼吞虎嚥，

像在炫耀什麼似的。

每個人都羨慕得快流口水了，

卻只能眼睜睜的看著他吃。



有ㄟ一ㄟ天ㄟ，阿ㄟ松ㄟ爺ㄟ爺ㄟ的ㄟ隔ㄟ壁ㄟ。

搬ㄟ來ㄟ了ㄟ一ㄟ位ㄟ哎ㄟ哟ㄟ奶ㄟ奶ㄟ。

哎ㄟ哟ㄟ奶ㄟ奶ㄟ一ㄟ搬ㄟ來ㄟ就ㄟ去ㄟ跟ㄟ阿ㄟ松ㄟ爺ㄟ爺ㄟ打ㄟ招ㄟ呼ㄟ。

「你ㄟ好ㄟ，我ㄟ是ㄟ新ㄟ搬ㄟ來ㄟ的ㄟ，我ㄟ的ㄟ名ㄟ字ㄟ叫ㄟ做ㄟ哎ㄟ哟ㄟ。

咦ㄟ？哎ㄟ哟ㄟ～柿ㄟ子ㄟ看ㄟ起ㄟ來ㄟ好ㄟ好ㄟ吃ㄟ喔ㄟ！」

聽ㄟ到ㄟ哎ㄟ哟ㄟ奶ㄟ奶ㄟ這ㄟ麼ㄟ說ㄟ，阿ㄟ松ㄟ爺ㄟ爺ㄟ微ㄟ微ㄟ一ㄟ笑ㄟ，

「怎ㄟ麼ㄟ樣ㄟ啊ㄟ，要ㄟ不ㄟ要ㄟ來ㄟ一ㄟ個ㄟ啊ㄟ？」

你ㄟ看ㄟ，多ㄟ麼ㄟ棒ㄟ的ㄟ柿ㄟ子ㄟ蒂ㄟ啊ㄟ！」

他ㄟ把ㄟ自ㄟ己ㄟ吃ㄟ完ㄟ柿ㄟ子ㄟ剩ㄟ下ㄟ來ㄟ的ㄟ一ㄟ個ㄟ柿ㄟ子ㄟ蒂ㄟ，

交ㄟ給ㄟ哎ㄟ哟ㄟ奶ㄟ奶ㄟ。

「哎ㄟ哟ㄟ～真ㄟ的ㄟ耶ㄟ，我ㄟ從ㄟ來ㄟ沒ㄟ看ㄟ過ㄟ這ㄟ麼ㄟ棒ㄟ的ㄟ

柿ㄟ子ㄟ蒂ㄟ呢ㄟ。真ㄟ是ㄟ謝ㄟ謝ㄟ你ㄟ。」





哎，哟，奶奶拿了柿子蒂，
高高兴兴的回家去了。

怎麼會這樣呢？

阿松爺爺非常納悶。

「拿到柿子蒂，

有什麼好高興的啊？」



隔^{ㄍㄜˊ}天^{ㄊㄩㄢˊ}，哎^{ㄞˊ}哟^{ㄩㄛˊ}奶^{ㄋㄞˊ}奶^{ㄋㄞˊ}的^{ㄉㄜˊ}家^{ㄐㄧㄚˊ}好^{ㄏㄠˊ}熱^{ㄣˊ}鬧^{ㄋㄠˊ}喔^{ㄛˊ}。

阿^{ㄞˊ}松^{ㄙㄨㄥˊ}爺^{ㄩㄝˊ}爺^{ㄩㄝˊ}好^{ㄏㄠˊ}奇^{ㄑㄩˊ}的^{ㄉㄜˊ}隔^{ㄍㄜˊ}著^{ㄓㄜˊ}圍^{ㄨㄟˊ}牆^{ㄑㄩㄤˊ}偷^{ㄊㄨˊ}看^{ㄎㄢˊ}，

哎^{ㄞˊ}哟^{ㄩㄛˊ}奶^{ㄋㄞˊ}奶^{ㄋㄞˊ}和^{ㄏㄜˊ}一^{ㄧˊ}群^{ㄑㄩㄣˊ}小^{ㄒㄩㄠˊ}朋^{ㄆㄨㄥˊ}友^{ㄩˇ}正^{ㄓㄥˊ}在^{ㄗㄞˊ}打^{ㄉㄚˊ}陀^{ㄊㄜˊ}螺^{ㄌㄨㄛˊ}。

而^{ㄦˊ}且^{ㄑㄩˇ}，打^{ㄉㄚˊ}的^{ㄉㄜˊ}還^{ㄟˊ}是^{ㄕㄞˊ}柿^{ㄕㄜˊ}子^{ㄗㄩˊ}蒂^{ㄊㄩˊ}陀^{ㄊㄜˊ}螺^{ㄌㄨㄛˊ}呢^{ㄋㄟˊ}。

「哎^{ㄞˊ}哟^{ㄩㄛˊ}奶^{ㄋㄞˊ}奶^{ㄋㄞˊ}的^{ㄉㄜˊ}陀^{ㄊㄜˊ}螺^{ㄌㄨㄛˊ}真^{ㄓㄞˊ}厲^{ㄌㄩˊ}害^{ㄏㄞˊ}。」

「看^{ㄎㄢˊ}，還^{ㄟˊ}在^{ㄗㄞˊ}轉^{ㄓㄨㄢˊ}耶^{ㄩㄝˊ}！」

「厲^{ㄌㄩˊ}害^{ㄏㄞˊ}吧^{ㄞˊ}，這^{ㄓㄜˊ}可^{ㄎㄜˊ}是^{ㄕㄞˊ}阿^{ㄞˊ}松^{ㄙㄨㄥˊ}先^{ㄒㄩㄢˊ}生^{ㄕㄨㄥˊ}家^{ㄐㄧㄚˊ}的^{ㄉㄜˊ}柿^{ㄕㄜˊ}子^{ㄗㄩˊ}蒂^{ㄊㄩˊ}喔^{ㄛˊ}。」

「我^{ㄞˊ}也^{ㄟˊ}好^{ㄏㄠˊ}想^{ㄒㄩㄤˊ}要^{ㄞˊ}一^{ㄧˊ}個^{ㄍㄜˊ}這^{ㄓㄜˊ}種^{ㄓㄨㄥˊ}柿^{ㄕㄜˊ}子^{ㄗㄩˊ}蒂^{ㄊㄩˊ}喔^{ㄛˊ}。」

阿^{ㄞˊ}松^{ㄙㄨㄥˊ}爺^{ㄩㄝˊ}爺^{ㄩㄝˊ}一^{ㄧˊ}聽^{ㄊㄩㄥˊ}，那^{ㄋㄞˊ}怎^{ㄗㄞˊ}麼^{ㄇㄛˊ}行^{ㄒㄩㄥˊ}！





「我得趕快採取行動，
那群孩子一定會來跟我搶柿子蒂的，
我的寶貝柿子蒂，誰都別想搶去。」
阿松爺爺急忙忙的採下所有的柿子，
然後把它們全都藏到屋子後面倉庫裡去了。
「呼～累死我了。」





這個時候，哎喲奶奶

和小朋友們來了。

「阿松先生～

你家的柿子蒂可不可以給……

哎喲喂啊！」

柿子樹上根本沒半顆柿子了。

哎，哟，奶奶和小朋友們都嚇了一跳，而且非常失望。
看到他們的表情，阿松爺爺微微一笑，
「不要失望嘛！怎麼樣啊，要不要來一片啊？」
他拿出了樹葉，那是剛剛採柿子時候
從樹上掉下來的。
「哎，哟～你這次要給我們葉子嗎？」
太棒了，真是謝謝你。」





哎，啲奶奶和小朋友們

撿完許許多多的葉子，就回去。

怎麼又這樣呢？阿松爺爺非常納悶。

「拿到樹葉，有什麼好高興的啊？」





隔^ㄍ天^{ㄊㄢˋ}，哎^ㄞ哟^ㄩ奶^{ㄋㄞˊ}奶^{ㄋㄞˊ}的^ㄉ家^{ㄐㄧㄚ}還^ㄟ是^ㄟ一^ㄟ樣^{ㄧㄤˋ}好^{ㄏㄠˋ}熱^ㄣ鬧^ㄣ！

阿^ㄞ松^{ㄙㄨㄥ}爺^ㄩ爺^ㄩ偷^{ㄊㄨ}偷^{ㄊㄨ}一^ㄟ看^{ㄎㄢ}，小^{ㄒㄩㄠˊ}朋^{ㄆㄨㄥ}友^ㄩ竟^ㄟ然^ㄣ比^ㄅ昨^{ㄗㄞˊ}天^{ㄊㄢˋ}還^ㄟ要^ㄟ多^{ㄉㄠ}。

他^ㄊ們^ㄇ和^ㄎ哎^ㄞ哟^ㄩ奶^{ㄋㄞˊ}奶^{ㄋㄞˊ}在^ㄟ一^ㄟ起^ㄩ玩^{ㄎㄨㄢˋ}著^ㄗ葉^ㄩ子^ㄗ。

「好^ㄏ想^ㄒ再^ㄟ做^ㄗ一^ㄟ條^{ㄊㄠ}葉^ㄩ子^ㄗ項^ㄒ鍊^{ㄌㄧㄢˋ}喔^ㄛ！」

「我^ㄞ也^ㄟ要^ㄟ一^ㄟ個^ㄍ葉^ㄩ子^ㄗ娃^{ㄨㄚˊ}娃^{ㄨㄚˊ}。」

「沒^ㄇ問^ㄇ題^ㄊ，沒^ㄇ問^ㄇ題^ㄊ，阿^ㄞ松^{ㄙㄨㄥ}先^ㄒ生^{ㄕㄨㄥ}家^{ㄐㄧㄚ}的^ㄉ葉^ㄩ子^ㄗ很^ㄟ有^ㄟ光^{ㄍㄨㄤ}澤^ㄗ，

漂^ㄆ亮^ㄌ極^ㄍ了^ㄌ。哎^ㄞ哟^ㄩ～葉^ㄩ子^ㄗ快^ㄎ要^ㄟ用^ㄩ完^ㄌ了^ㄌ。」

阿^ㄞ松^{ㄙㄨㄥ}爺^ㄩ爺^ㄩ一^ㄟ聽^ㄊ，那^ㄋ怎^ㄗ麼^ㄇ行^ㄒ！





「我得趕快採取行動，

那群孩子一定會來跟我要葉子的，

我的寶貝柿子葉，誰都別想偷去。」

阿松爺爺急忙忙的打落所有的葉子，

然後把它們全都藏到屋子後面倉庫裡去了。

「呼～累死我了。」



這個時候，哎喲奶奶和小朋友們來了。

「阿松先生～可不可以跟你要点兒葉……」

哎喲喂啊！」

柿子樹上根本沒有半片葉子。

每個人都嚇了一大跳，而且非常失望。



看到他們^の表情^を，阿^ア松^{マツ}爺^爺微^こ微^こ一^一笑^わ，
「不^不要^要失^失望^望嘛^ま！怎^何麼^様啊^や，要^要不^不要^要來^来一^一根^根啊^や？」
他^他拿^取出^出了^了一^一根^根樹^木枝^枝，
那^那是^是剛^先剛^先打^叩葉^葉子^子的^の時^時候^候斷^切落^落下^下來^来的^の。
「哎^あ哟^や～你^你這^こ次^回要^要給^与我^我們^ら樹^木枝^枝嗎^や？」
太^太棒^棒了^了，真^真是^是謝^お謝^お你^{さん}。」



哎，啲奶奶和小朋友們

抱著樹枝回去咯。

怎麼又這樣了呢？阿松爺爺非常納悶。

「拿到樹枝，有什麼好高興的啊？」





隔_ㄟ天_{ㄊㄨㄣˊ}，隔_ㄟ壁_{ㄅㄧˋ}飄_{ㄆㄧㄠˊ}來_{ㄌㄞˊ}一_ㄟ陣_{ㄘㄨㄣˋ}香_{ㄒㄩㄥˊ}味_{ㄨㄟˊ}。

阿_ㄚ松_{ㄙㄨㄥ}爺_{ㄩㄝˊ}爺_{ㄩㄝˊ}偷_{ㄊㄨ}偷_{ㄊㄨ}一_ㄟ看_{ㄎㄢˊ}，小_{ㄒㄩㄥˊ}朋_{ㄆㄨㄥ}友_{ㄩㄝˊ}竟_{ㄐㄩㄥˊ}然_{ㄖㄢˊ}又_ㄟ比_{ㄅㄧˊ}昨_{ㄗㄜˊ}天_{ㄊㄨㄣˊ}更_{ㄍㄥˊ}多_{ㄉㄨㄛˊ}了_{ㄌㄞˊ}。

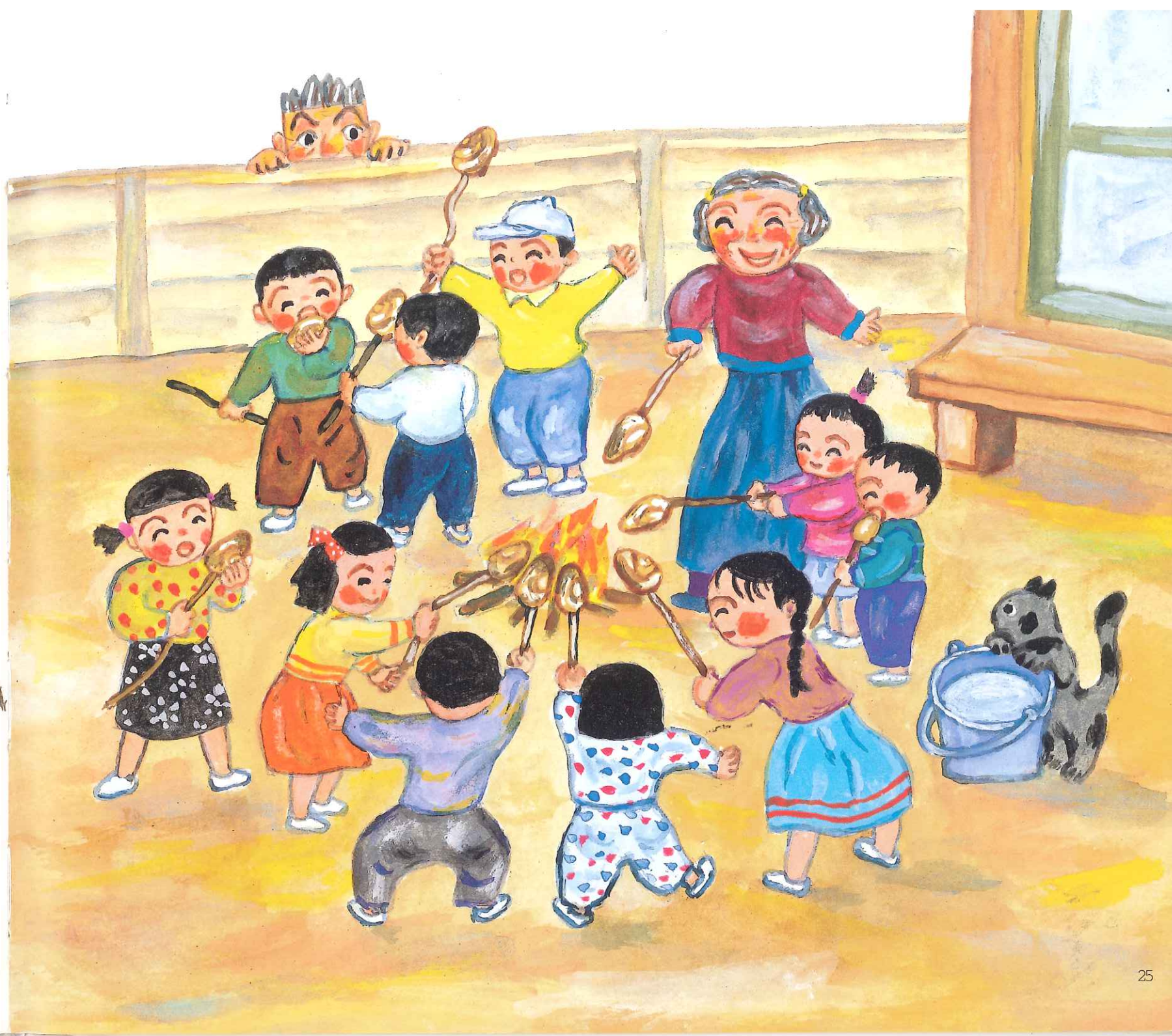
他_{ㄊㄚˊ}們_{ㄇㄣˊ}和_{ㄏㄜˊ}哎_ㄞ哟_{ㄩㄝ}奶_{ㄋㄞˊ}奶_{ㄋㄞˊ}把_{ㄅㄚˊ}麵_{ㄇㄣˊ}粉_{ㄈㄨㄥˊ}糰_{ㄊㄨㄣˊ}串_{ㄕㄨㄢˊ}在_{ㄗㄞˊ}樹_{ㄖㄨˊ}枝_{ㄗㄞˊ}前_{ㄑㄩㄢˊ}端_{ㄉㄨㄢˊ}，

就_{ㄐㄩㄥˊ}地_{ㄉㄧˊ}生_{ㄕㄨㄥˊ}火_{ㄏㄨㄛˊ}烤_{ㄎㄠˊ}麵_{ㄇㄣˊ}包_{ㄅㄠˊ}，大_{ㄉㄚˊ}家_{ㄗㄞˊ}一_ㄟ口_{ㄎㄨㄟˊ}又_ㄟ一_ㄟ口_{ㄎㄨㄟˊ}的_{ㄉㄟ}吃_{ㄇㄟˊ}著_{ㄗㄞˊ}。

「嗯_{ㄣˊ}、嗯_{ㄣˊ}～好_{ㄏㄠˊ}像_{ㄒㄩㄥˊ}很_{ㄏㄠˊ}好_{ㄏㄠˊ}吃_{ㄇㄟˊ}的_{ㄉㄟ}樣_{ㄧㄤˊ}子_{ㄗㄞˊ}。」

哎_ㄞ呀_{ㄧㄚˊ}！不_{ㄅㄨˊ}行_{ㄒㄩㄥˊ}不_{ㄅㄨˊ}行_{ㄒㄩㄥˊ}，我_ㄞ得_{ㄉㄟ}趕_{ㄍㄢˊ}快_{ㄎㄞˊ}採_{ㄘㄞˊ}取_{ㄑㄩˊ}行_{ㄒㄩㄥˊ}動_{ㄉㄨㄣˊ}，

他_{ㄊㄚˊ}們_{ㄇㄣˊ}一_ㄟ定_{ㄉㄧㄥˊ}又_ㄟ會_{ㄕㄞˊ}來_{ㄌㄞˊ}跟_{ㄍㄞˊ}我_ㄞ要_ㄞ寶_{ㄅㄠˊ}貝_{ㄅㄟˊ}柿_{ㄕㄨˊ}子_{ㄗㄞˊ}的_{ㄉㄟ}樹_{ㄖㄨˊ}枝_{ㄗㄞˊ}的_{ㄉㄟ}。」



阿丫松爺爺急急忙忙見的砍著樹枝，
這個時候，哎哟奶奶和小朋友們
帶著剛烤好的麵包要來給他吃，他們嚇了一大跳。
「阿丫松先生，你為什麼要砍掉柿子樹呢？」
「咦？你說誰砍了柿子樹？」
阿丫松爺爺一看，眼前只剩樹樁站在那裡，
他驚訝的倒抽了一口氣，
「我、我到底在做什么啊？寶貝的柿子樹啊……
鳴×、鳴×，我竟然做出這種事……鳴×、鳴×、鳴×鳴×鳴×。」
阿丫松爺爺鳴×鳴×的哭了起來。
哎哟奶奶嘆了一口氣說：
「阿丫松先生的柿子，要是留下一顆下來就好，
柿子裡面的子可以拿來種呀。」





「對ㄉ，對ㄉ耶！柿ㄆ子ㄗ的ㄗ子ㄗ！哎ㄟ，啲ㄟ女ㄟ士ㄆ，我ㄟ有ㄟ喔ㄟ，我ㄟ有ㄟ喔ㄟ，
有ㄟ很ㄟ多ㄟ很ㄟ多ㄟ喔ㄟ。大ㄟ家ㄟ都ㄟ過ㄟ來ㄟ幫ㄟ我ㄟ的ㄟ忙ㄟ吧ㄟ！」

沒ㄟ一ㄟ會ㄟ兒ㄟ，大ㄟ家ㄟ從ㄟ屋ㄟ子ㄟ後ㄟ面ㄟ的ㄟ倉ㄟ庫ㄟ裡ㄟ搬ㄟ出ㄟ了ㄟ
好ㄟ多ㄟ好ㄟ多ㄟ的ㄟ柿ㄆ子ㄗ。

阿ㄟ松ㄟ爺ㄟ爺ㄟ說ㄟ：

「這ㄟ些ㄟ柿ㄆ子ㄗ大ㄟ家ㄟ盡ㄟ量ㄟ吃ㄟ，裡ㄟ頭ㄟ的ㄟ子ㄗ到ㄟ處ㄟ撒ㄟ一ㄟ撒ㄟ！」

「沒ㄟ問ㄟ題ㄟ！」







大^{ㄉㄚˋ}家^{ㄐㄧㄚ}一^ㄟ起^{ㄘㄧ}吃^ㄘ了^{ㄌㄜˊ}好^{ㄏㄠˊ}多^{ㄉㄨㄛ}好^{ㄏㄠˊ}多^{ㄉㄨㄛ}

阿^ㄚ松^{ㄙㄨㄥ}爺^ㄩ爺^ㄩ的^{ㄉㄜˊ}甜^{ㄊㄩㄢ}柿^{ㄕㄨ}子^ㄘ。

然^{ㄖㄢ}後^{ㄏㄟ}，把^{ㄅㄚˋ}裡^{ㄌㄧ}頭^{ㄊㄠ}的^{ㄉㄜˊ}子^ㄘ，這^ㄓ裡^{ㄌㄧ}那^{ㄋㄚ}裡^{ㄌㄧ}到^{ㄉㄠˊ}處^ㄘ撒^{ㄙㄚ}。

阿^ㄚ松^{ㄙㄨㄥ}爺^ㄩ爺^ㄩ的^{ㄉㄜˊ}柿^{ㄕㄨ}子^ㄘ種^{ㄓㄨㄥ}子^ㄘ啊^ㄚ，

快^{ㄎㄞˊ}呀^ㄚ、快^{ㄎㄞˊ}呀^ㄚ，快^{ㄎㄞˊ}點^{ㄉㄩㄢ}長^ㄓ大^{ㄉㄚˋ}！

要^{ㄞˋ}生^ㄕ出^ㄘ好^{ㄏㄠˊ}多^{ㄉㄨㄛ}好^{ㄏㄠˊ}多^{ㄉㄨㄛ}的^{ㄉㄜˊ}甜^{ㄊㄩㄢ}柿^{ㄕㄨ}子^ㄘ呀^ㄚ！



ISBN 978-986-7460-96-7 ModE



00240

道聲出版社 www.taosheng.com.tw

